Art.Nr.
7906100736
AusgabeNr.
7906100736_0204
Rev.Nr.
19/12/2025

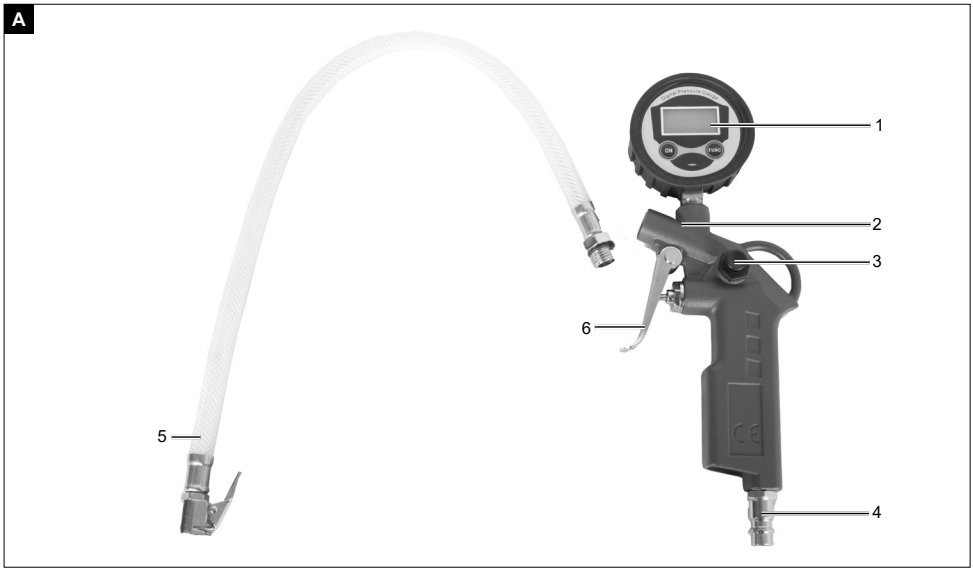
CE scheppach

https://www.scheppach.com/de/service

DE	**Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige** Originalbetriebsanleitung	**3**
GB	**Tyre inflation gauge with digital display** Translation of original instruction manual	**11**
CZ	**Přístroj na měření tlaku v pneumatikách s digitálním ukazatelem** Překlad originálního návodu k obsluze	**17**
SK	**Pneuhustič s digitálnym manometrom** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**23**
HU	**Abroncsnyomás mérő készülék digitális kijelzővel** Eredeti használati utasítás fordítása	**29**
PL	**Miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**35**
HR	**Mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**41**
SI	**Pištola za polnjenje pnevmatik z digitalnim prikazovalnikom** Prevod originalnih navodil za uporabo	**47**

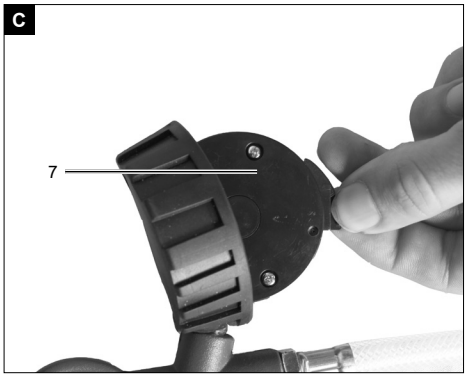
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

A

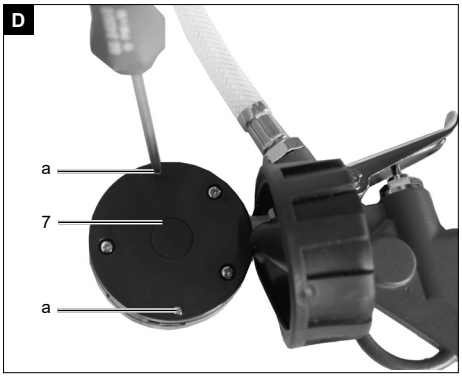


B

C



D



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 5
2. Gerätebeschreibung (Abb. A-D) 5
3. Lieferumfang 5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 6
5. Sicherheitshinweise 6
6. Technische Daten 6
7. Inbetriebnahme 7
8. Reinigung und Wartung 7
9. Entsorgung und Wiederverwertung 8
10. Konformitätserklärung 53

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. A-D)

1. Manometer mit Digitalanzeige
2. Druckluft-Reifenfüllmessgerät
3. Entlüftungsventil
4. Stecknippel
5. Schlauch mit Ventilstecker gerade
6. Abzugshebel
7. Batteriefachdeckel

3. Lieferumfang

- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige
- 1 Schlauch
- 1 Bedienungsanleitung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!
Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Druckluft-Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Schlauchbooten, Luftmatratzen, Bällen, etc. geeignet.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Prüfen Sie nach dem Befüllen den Luftdruck mit einem geeichten Manometer.**
- **GESUNDHEITS-, BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Bereichen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstoßkräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät.** So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern**. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
- **Achten Sie auf Beschädigung.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **HINWEIS!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Originalzubehör / - zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

6. Technische Daten

Arbeitsdruck (bar)	0 - 8
Druckluftqualität	gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	100 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Messwert ermittelt entsprechend ISO 3744.

7. Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen
HINWEIS: Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.
Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel (4) an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Ein- Ausschalten:
Durch Drücken der Taste (ON) wird das digitale Manometer eingeschaltet.
Das Manometer schaltet sich nach ca. 1 Minute selbstständig ab. Das Manometer kann aber auch durch nochmaliges Drücken der Taste (ON) ausgeschaltet werden.

Einstellen der Druckeinheiten:
Durch Drücken der Taste (Func) kann zwischen den 4 Einheiten (bar, MPa, kg/cm^2, PSI) gewechselt werden.
Bar: Bar ist eine physikalische Einheit für den Druck.

PSI: Pound-force per square inch / Pfund pro Quadratzoll ist in den USA eine Maßeinheit des Drucks
1 bar entsprechen ungefähr 14,5 psi

MPa: Pascal ist der Druck, den eine Kraft von einem Newton auf eine Fläche von einem Quadratmeter ausübt.
1 MPa entsprechen 10 bar

kg/cm²: Kilogramm pro Quadratzentimeter ist eine Druckeinheit, die der Kraft übertragen auf einen Quadratzentimeter entspricht. Wird auch als technische Atmosphäre bezeichnet.
1 kg/cm² entsprechen ungefähr 1 bar

Der Schlauch kann mit Hilfe eines Gabelschlüssels (Größe 14) an dem Druckluft-Reifenfüllmessgerät befestigt werden (Abb. B).

Druckluft-Reifenfüllmessgerät (2) verwenden
1. Stecken Sie den Ventilstecker (5) auf das Ventil.
2. Drücken Sie den Abzugshebel (6), um die Luftzufuhr zu starten.
3. Lassen Sie den Abzugshebel (6) los, um die Luftzufuhr zu stoppen. Lesen Sie den Fülldruck am Manometer (1) ab.
4. Sollte zu viel Luft (zu hoher Druck) im Füllobjekt sein: Drücken Sie das Entlüftungsventil (3), um Luft abzulassen.
5. Drücken Sie den Hebel des Ventilsteckers (5) nach unten und ziehen Sie den Ventilstecker (5) vom Ventil ab.
6. Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit vom Kompressor.
   HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

8. Reinigung und Wartung

VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

Das Gerät ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

Batteriewechsel:
Gummihülle vom Manometer abziehen, danach die Schraube (a) entfernen.
Batteriefachdeckel (7) entfernen. Batterien entfernen und durch neue (2 x Knopfbatterie CR2032) ersetzen. Beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polung achten. Batteriefach (7) wieder aufschrauben und Gummihülle wieder über das Manometer ziehen.
Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien

Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei. Die verwendeten Kunststoff - und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!
	Wear ear protection!
	Wear safety goggles!
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 13
2. Device description (Fig. A-D) 13
3. Scope of delivery 13
4. Intended use 14
5. Safety advice 14
6. Technical data 14
7. Bringing into use 14
8. Maintenance and cleaning 15
9. Disposal and recycling 15
10. Declaration of conformity 53

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.
The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.
The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.
In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.
The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.
In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of woodworking machines must be observed.
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (Fig. A-D)

1. Manometer with digital display
2. Tyre inflator gauge
3. Deflator valve
4. Plug-in nipple
5. Hose with valve connector, straight
6. Trigger
7. Battery compartment cover

3. Scope of delivery

- 1 Tyre inflator gauge
- 1 Hose
- 1 Operating instructions

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. When complaints the dealer must be informed immediately. Subsequent complaints will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

⚠ ATTENTION! The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

This tyre inflator gauge is intended for pumping up cycle tyres, inflatable boots, inflatable mattresses, balls etc.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety advice

Read all the safety advice and instructions. Failure to observe the safety advice and instructions could result in serious injury and / or damage to property.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

- Check the air pressure with a suitable manometer after filling.
- **RISK OF FIRE, EXPLOSION AND DAMAGE TO HEALTH!** The device must be used in well-ventilated areas only.
- **DANGER OF INJURY!** Never exceed the maximum allowable working air pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to set the working air pressure.
- **RISK OF RECOIL FORCES!** High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.
- **DANGER OF INJURY! IMPROPER USE!** Never point the device at people or animals.
- **DANGER OF INJURY!** Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.
- **DANGER OF INJURY! First disconnect the hose from the compressed air source and only then disconnect the compressed air supply hose from the device.** This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around or recoil in an uncontrolled manner.
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Keep children and other people away while you are operating the device.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.
- When removing the hose coupling, hold the hose tightly in your hand to avoid injury caused by the hose shooting backwards.
- **Look out for damage on the device.** Check the device for damage before bringing it into use. Do not use the device if you discover any defects.
- Do not kink the device's hose, otherwise you may damage it.
- **NOTE!** Observe the safety advice provided by the manufacturer of your inflatable article.
- Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.
- If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.

Original accessories / attachments

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions.** The use of accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you being in danger of injury.

6. Technical data

Working pressure (bar)	0 - 8
Compressed air quality	Cleaned, oil- and condensate free

Noise Information

Sound power level L_{WA}	100 dB
Sound pressure level L_{pA}	89 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	2.5 dB

Values determined in accordance with ISO 3744.

7. Bringing into use

Connecting the compressed air source

NOTE: Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

NOTE: The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.
Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple (4) to the product. It locks itself in place automatically.

Switching on/off:
Pressing the (ON) button switches the digital pressure gauge on.
The pressure gauge switches itself off automatically after 1 minute. However, the pressure gauge can also be switched off by pressing the (ON) button again.

Adjusting the pressure units:
Press the (Func) button to change between the 4 units (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: Bar is a physical unit for pressure.

PSI: Pound-force per square inch is a pressure measurement unit in the USA.
1 bar corresponds to around 14.5 psi

MPa: Pascal is the pressure that exerts a force of one Newton on a surface of one square metre.
1MPa corresponds to 10 bar

kg/cm²: Kilograms per square centimetre is a pressure unit that corresponds to the force exerted on one square centimetre. Designated as technical atmosphere.
1 kg/cm² corresponds to around 1 bar

The hose can be attached to the compressed air tyre inflater and measuring device using an open-ended spanner (size 14) (Fig. B)

Using the tyre inflator gauge (2)
1. Place the valve connector (5) on to the valve
2. Press the trigger (6) to start the delivery of air.
3. Release the trigger (6) to stop the delivery of air. Read off the filling pressure on the gauge 1 .
4. If the object is overfilled with air (air pressure too high): Press the deflator valve (3) to release some air.
5. Press the lever of the valve connector (5) downwards and pull the valve connector (5) off the valve.
6. After you finish work, disconnect the device from the compressor.

NOTE: First disconnect the hose from the compressor and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

8. Maintenance and cleaning

DANGER OF INJURY! Always disconnect the device from the compressed air source before you clean or maintain it.

The device requires no maintenance.
- Do not use sharp objects for cleaning the device. Do not allow any liquids to enter the device. Otherwise the device could be damaged.
- Clean the device frequently; for best results, do this immediately after you have finished using it.
- Clean the housing with a dry cloth.

Changing the battery:
Pull the rubber sleeve off the pressure gauge and then remove the screw (a).
Remove the battery compartment cover (7). Remove the batteries and replace with new batteries (2x button battery CR2032). Ensure that the polarity is correct when inserting the batteries. Screw the battery compartment (7) back on and pull the rubber sleeve back over the pressure gauge.
Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

9. Disposal and recycling

Notes for packaging

The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Information on the disposal of used batteries

Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!
- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.

- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Battery retail outlets
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používat ochranu sluchu!
	Používat ochranu zraku!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 19
2. Vybavení (obr. A-D) ... 19
3. Rozsah dodávky ... 19
4. Použití ke stanovenému účelu ... 19
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 20
6. Technické údaje ... 20
7. Uvedení do provozu ... 20
8. Údržba a čistění ... 21
9. Likvidace a recyklace ... 21
10. Prohlášení o shodě ... 53

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Upozornění:
Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:
- Neodborném zacházení
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určením

Doporučijeme vám:
Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.
K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.
Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.
Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.
Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.
Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

2. Vybavení (obr. A-D)

1. Manometr s digitálním indikátorem
2. Pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik
3. Odvzdušňovací ventil
4. Zásuvná spojka
5. Hadice s ventilovou zástrčkou, rovná
6. Spouštěcí páka
7. Kryt přihrádky na baterie

3. Rozsah dodávky

- 1 pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik
- 1 Hadice
- 1 návod k obsluze

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny. Při reklamacích se musí okamžitě vyrozumět kooperační partner. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se seznamte s přístrojem podle návodu k obsluze.
- U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce.
- V objednávkách uvádějte naše číslo výrobku, a dále typ a rok výroby přístroje.

⚠ POZOR! Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastikové sáčky, fólie ani drobné součástky!

4. Použití ke stanovenému účelu

Toto pneumatické zařízení k měření plnění pneumatik je určeno k nahuštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd.

Stroj může být použit pouze pro své určení. Každé další použití, které přesahuje toto určení, není použití k určenému účelu. Za poškození, z toho vyplývající, nebo zranění jakéhokoliv druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodr žování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit závažná poranění a / nebo poškození věcí.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody uschovejte pro budoucnost.

- **Po naplnění přezkoušejte tlak vzduchu cejchovaným manometrem.**
- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ZDRAVÍ, POŽÁRU A VÝBUCHU!** Přístroje používejte jen v dobře větraných prostorách.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepřekročte maximálně povolený pracovní tlak 8 barů. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
- **NEBEZPEČÍ ZPĚTNÝCH NÁRAZOVÝCH SIL!** Při vysokých pracovních tlacích mohou vzniknout zpětné nárazové síly, které mohou za určitých okolností způsobit ohrožení trvalou zátěží.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! ZNEUŽITÉ POUŽITÍ!** Nikdy nenasměrujte zařízení na osoby a / nebo na zvířata.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny jako zdroje energie.
- **NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Nejprve uvolněte hadici od zdroje tlaku a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení.** Tak se vyhnete nekontrolovanému víření, popř. zpětnému rázu zásobovací hadice.
- **Použijte pro svou osobní ochranu vhodný prostředek k ochraně těla.**
- **Během používání chraňte zařízení před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- Před opravárenskými a údržbářskými pracemi, jakož i před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Při uvolnění spojky hadice držte hadici pevně v ruce, aby se zabránilo poraněním vyvolaným rychlým pohybem hadice zpět.
- **Dbejte na poškození.** Před uvedením do provozu zkontrolujte zařízení vzhledem k poškozením. V případě, že zařízení vykazuje nedostatky, nesmí se v žádném případě uvést do provozu.
- Nezalomte hadici zařízení. Jinak by se tato mohla poškodit.
- **UPOZORNĚNÍ!** Mějte laskavě na paměti bezpečnostní pokyny výrobce vašich nafukovacích výrobků.
- Neodstraňte typové štítky – jsou bezpečnostněrelevatní součásti zařízení.
- Nemáte-li se zacházením se zařízením zkušenosti, měli byste se nechat vyškolit vzhledem k zacházení bez nebezpečí.

Originální příslušenství / doplňková zařízení

- **Používejte jen příslušenství a doplňkových zařízení, která jsou udána v návodu k obsluze.** Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených dílů příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí úrazu.

6. Technické údaje

Pracovní tlak	0 - 8
Jakost stlačeného vzduchu	vyčištěný, bez oleje a bez kondenzátu

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{WA}	100 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Nepřesnost $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Naměřená hodnota vyšetřená podle ISO 3744.

7. Uvedení do provozu

Připojení zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ: Výrobek se smí výhradně provozovat s vyčištěným, stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje a nesmí se na zařízení překročit maximální pracovní tlak 8 barů.

UPOZORNĚNÍ: Abyste mohli stlačený vzduch regulovat, musí se zdroj stlačeného vzduchu vybavit redukčním ventilem (filtru).
Výrobek připojíte na vhodný zdroj stlačeného vzduchu tím, že spojíte rychlospojku zásobovací hadice se zásuvnou spojkou (4) k výrobku. Zablokování nastane automaticky.

Zapnutí, vypnutí:
Stisknutím tlačítka (ON) se zapne digitální manometr. Manometr se samovolně vypne přibližně za 1 minutu. Manometr lze ovšem také vypnout opětovným stisknutím tlačítka (ON).

Nastavení jednotek tlaku:
Stisknutím tlačítka (Func) lze přepínat mezi 4 jednotkami (bar, MPa, kg/cm^2, PSI).
Bar: Bar je fyzikální jednotka pro tlak.

PSI: Pound-force per square inch / libra na čtvereční palec je v USA měrná jednotka tlaku.
1 bar odpovídá přibližně 14,5 psi

MPa: Pascal je tlak, který vyvolává síla jednoho newtonu na plochu jednoho metru čtverečního.
1MPa odpovídá 10 bar

kg/cm²: Kilogram na centimetr čtvereční je jednotka tlaku, která odpovídá síle přenesené na jeden centimetr čtvereční. Nazývá se také technickou atmosférou.
1 kg/cm² odpovídá přibližně 1 bar

Hadici lze pomocí vidlicového klíče (Velikost 14) připevnit na měřicí přístroj pro huštění pneumatik stlačeným vzduchem (obr. B)

Použití pneumatického zařízení k měření plnění pneumatik (2)

1. Nastrčte ventilovou zástrčku (5) na ventil.
2. Stiskněte spouštěcí páku (6) , aby se spustil přívod vzduchu.
3. Uvolněte spouštěcí páku (6) , aby se zastavil přívod vzduchu. Odečtěte plnicí tlak na manometru (1) .
4. V případě, že je příliš mnoho vzduchu (příliš vysoký tlak) v plnicím předmětu: Stiskněte odvzdušňovací ventil (3) , aby se vzduch odpustil.
5. Stiskněte páku ventilové zástrčky (5) dolů a vytáhněte ventilovou zástrčku (5) z ventilu.
6. Zařízení po ukončení práce oddělte od kompresoru.
   UPOZORNĚNÍ: Nejprve uvolněte hadici od kompresoru a teprve potom odstraňte zásobovací hadici od zařízení. Tak se vyhnete nekontrolovanému víření zásobovací hadice.

8. Údržba a čistění

NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Zařízení bezpodmínečně oddělte od zásobování stlačeným vzduchem předtím, než je budete čistit.

Zařízení nevyžaduje údržbu

- Nepoužívejte ostré předměty k čištění zařízení. Do vnitřku zařízení se nesmí dostat kapaliny. Jinak se může zařízení poškodit.
- Zařízení pravidelně čistěte, nejlépe vždy přímo po ukončení práce.
- Pouzdro čistěte suchou tkaninou.

Výměna baterie:
Stáhněte gumovou manžetu z manometru, poté odstraňte šroub (a).
Odstraňte kryt přihrádky na baterie (7). Vyjměte baterie a nahraďte je novými (2 x knoflíková baterie CR2032). Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu. Znovu našroubujte přihrádku na baterie (7) a znovu přetáhněte gumovou manžetu přes manometr.
Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

9. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu

Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci starých baterií

Staré baterie nepatří do domovního odpadu, ale musí se předat k oddělenému uložení, resp. likvidaci!

- Pokyny týkající se bezpečného vyjmutí starých baterií z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších údajích uvedených v návodu k obsluze, popřípadě v návodu k montáži.
- Majitelé, případně uživatelé baterií jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.

Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se staré baterie nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Staré baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na baterie prodávané v zemích Evropské unie, které podléhají evropskému nařízení (EU) 2023/1542. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých baterií platit jiné předpisy.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Používať ochranu zraku!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 25
2. Popis prístroja (obr. A-D) ... 25
3. Obsah dodávky ... 25
4. Správne použitie prístroja ... 25
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 26
6. Technické údaje ... 26
7. Uvedenie do prevádzky ... 27
8. Údržba a čistenie ... 27
9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie ... 28
10. Vyhlásenie o zhode ... 53

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:
- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržiavaní návodu na obsluhu
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením.

Odporúčame vám:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.
Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.
K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.
Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.
Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.
Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. A-D)

1. Manometer s digitálnym indikátorom
2. pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík
3. odvzdušňovací ventil
4. nástrčná vsuvka
5. hadica s priamou ventilovou zástrčkou
6. spúšťová páka
7. Kryt priestoru pre batérie

3. Obsah dodávky

- 1 pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík
- 1 Hadice
- 1 návod na obsluhu

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumieť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom podľa návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, dieloch podliehajúcich opotrebeniu a náhradných dieloch používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu.
- V objednávkach uvádzajte naše číslo výrobku, a ďalej typ a rok výroby prístroja.

⚠ POZOR! Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi!

4. Správne použitie prístroja

Tento pneumatický merač plniaceho tlaku pneumatík je vhodný na nafukovanie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď.

Stroj sa môže použiť iba na svoje určenie. Každé ďalšie použitie, ktoré presahuje toto určenie, nie je použitie na určený účel. Za poškodenia, z toho vyplývajúce, alebo zranenia akéhokoľvek druhu ručí užívateľ/obsluha a nie výrobca.

Dbajte, prosím, na to, že naše stroje nie sú konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záruky, keď sa stroj používa pri živnostenskej výrobe, remeselnej výrobe alebo priemyselnej prevádzke alebo pri podobných činnostiach.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Zanedbanie dodržia vania bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť závažné poranenia a / alebo hmotné škody.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.

- **Po plnení skontrolujte tlak vzduchu ciachovaným tlakomerom.**
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ZDRAVIA, POŽIARU A EXPLÓZIE!** Prístroje používajte len v dobre vetraných priestoroch.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- **REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! NEVHODNÉ POUŽÍVANIE!** Nemierte náradím na ľudí a / alebo zvieratá.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny ako zdroj energie.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od náradia.** Zabránite tak nekontrolovanému krúženiu, resp. spätnému odrazu zásobovacej hadice.
- **Pre svoju osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.**
- **Deti a iné osoby nepúšťajte počas používania náradia do jeho blízkosti.** Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.
- Pred opravárenskými a údržbovými prácami, ako aj pred prepravou odpojte náradie od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pri uvoľňovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným vymrštenou hadicou.
- **Dávajte pozor na poškodenie.** Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípadné poškodenia náradia. Ak sa na náradí vyskytnú poruchy, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- Hadicu náradia neohýbajte. Inak sa môže poškodiť.
- **UPOZORNENIE!** Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcov nafukovacích výrobkov.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasti náradia relevantné z hľadiska bezpečnosti.
- Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s náradím, mali by ste sa dať zaškoliť v oblasti bezpečnej manipulácie.

Originálne príslušenstvo / originálne prídavné zariadenia

- **Používajte iba také príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu.** Používanie iných častí príslušenstva, ako tých, ktoré sú odporúčané v návode na obsluhu, môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

6. Technické údaje

Pracovný tlak	0 - 8
Kvalita stlačeného vzduchu	vyčistený, zbavený oleja a kondenzátu

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	100 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89 dB
Odchýlka $K_{wa/pA}$	2,5 dB

Nameraná hodnota stanovená v súlade s ISO 3744.

7. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu
UPOZORNENIE: Výrobok sa smie prevádzkovať výlučne s vyčisteným stlačeným vzduchom zbaveným kondenzátu a oleja, pričom sa nesmie prekročiť maximálny pracovný tlak náradia 8 bar.

UPOZORNENIE: Aby ste mohli regulovať stlačený vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený (filtračným) redukčným ventilom.
Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu spojením rýchlospojky zásobovacej hadice s nástrčnou vsuvkou (4) na výrobku. K uzavretiu dochádza automaticky.

Zapnutie, vypnutie:
Digitálny manometer sa zapne stlačením tlačidla (ON). Manometer sa samočinne vypne po cca 1 minúte. Manometer sa však dá vypnúť aj opakovaným stlačením tlačidla (ON).

Nastavenie jednotiek tlaku:
Stlačením tlačidla (Func) sa dá prepínať medzi 4 jednotkami (bar, MPa, kg/cm^2, PSI).
Bar: Bar je fyzikálna jednotka tlaku.

PSI: Pound-force per square inch/libra na štvorcový palec je v USA jednotkou miery tlaku.
1 bar zodpovedá približne 14,5 psi

MPa: Pascal je tlak, ktorým pôsobí sila jedného newtona na plochu jedného metra štvorcového.
1 MPa zodpovedá 10 bar

kg/cm²: Kilogram na centimeter štvorcový je jednotka tlaku, ktorá zodpovedá sile prenesenej na centimeter štvorcový. Označuje sa aj ako technická atmosféra.
1 kg/cm² zodpovedá približne 1 bar

Hadica sa dá pomocou vidlicového kľúča (Veľkosť 14) upevniť na pneumatický plniaci a merací prístroj pneumatík (obr. B)

Používanie pneumatického merača plniaceho tlaku pneumatík (2)
1. Nasuňte ventilovú zástrčku na ventil.
2. Stlačte spúšťovú páku (6) pre spustenie prívodu vzduchu.
3. Pustite spúšťovú páku (6) pre zastavenie prívodu vzduchu. Odčítajte plniaci tlak na tlakomeri (1) .
4. Ak je v plnenom objekte priveľa vzduchu (príliš vysoký tlak): Stlačte odvzdušňovací ventil (3) pre vypustenie vzduchu.
5. Stlačte páku ventilovej zástrčky (5) smerom nadol a stiahnite ventilovú zástrčku (5) z ventila.
6. Náradie odpojte po ukončení prác od kompresora. **UPOZORNENIE:** Najskôr odpojte hadicu od kompresora a až potom odstráňte zásobovaciu hadicu z náradia. Zabránite tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.

8. Údržba a čistenie

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Náradie bezpodmienečne odpojte od zásobovania stlačeným vzduchom, skôr ako ho budete čistiť.

Náradie nevyžaduje údržbu.
- Na čistenie náradia nepoužívajte ostré predmety. Dovnútra náradia nesmú vniknúť žiadne kvapaliny. Inak by sa náradie mohlo poškodiť.
- Náradie čistite pravidelne, najlepšie vždy hneď po ukončení práce.
- Kryt čistite suchou handrou.

Výmena batérií:
Z manometra stiahnite gumené puzdro, potom odstráňte skrutku (a).
Odstráňte kryt priehradky na batérie (7). Odstráňte batérie a nahraďte ich novými (2 x gombíková batéria CR2032). Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu. Opäť naskrutkujte priehradku na batérie (7) a na manometer opäť natiahnite gumené puzdro.
Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu

Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu starých batérií

Staré batérie nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie starých batérií z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci alebo používatelia batérií sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje. Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Staré batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskemu nariadeniu (EÚ) 2023/1542. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu starých batérií platiť odlišné predpisy.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 31
2. A készülék leírása (A-D ábra) 31
3. A csomag tartalma 31
4. Rendeltetésszerű használat 32
5. Általános biztonsági utasítások 32
6. Technikai adatok 32
7. Üzembe helyezés 32
8. Karbantartás és tisztítás 33
9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 33
10. Megfelelőségi nyilatkozat 53

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!
Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Megjegyzés:
A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat.

Javasoljuk önnek:
Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.
Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.
A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.
A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.
Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.
A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági utasítások és az országban érvényes különleges előírások mellett az üzemelés során tartsa be az általánosan elfogadott műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (A-D ábra)

1. Nyomásmérő digitális kijelzővel
2. sürített levegős gumiabroncs felfújó és légnyomásmérő készülék
3. Kieresztő szelep
4. Csatlakozó csonk
5. Tömlő egyenes szelep-csatlakozóval
6. Ravasz
7. Távolítsa el az akkumulátorrekesz fedelét

3. A csomag tartalma

- 1 sürített levegős gumiabroncs felfújó és légnyomásmérő készülék
- 1 tömlő
- 1 Használati útmutató

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit. Reklamáció esetén azonnal értesítse a szállítót. Későbbi reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- Használat előtt a kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket.
- Tartozékként, valamint a kopásnak kitett alkatrészek pótlására csak eredeti alkatrészeket használjon. A pótalkatrészeket szakkereskedőknél szerezze be.
- Megrendelésnél adja meg a cikkszámunkat valamint a készülék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELEM! A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk!

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a sürített levegős gumiabroncs felfújó és légnyomásmérő készülék kerékpár abroncsok, felfújható csónakok, felfújható matracok, labdák, stb. felpumpálására alkalmas.

A gépet csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden más, ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből keletkező mindenféle károsodásért és sérülésért a felhasználó/kezelő felel és nem a gyártó.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendetetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Olvassa el az összes biztonsági utalást és utasítást. A biztonsági utalások és utasítások betartása alkalmával elkövetett mulasztások súlyos sérüléseket és / vagy tárgyi károsodásokat okozhatnak.

Őrizze meg az összes biztonsági utalást és utasítást a jövő számára.

- **A felfújás után vizsgálja meg a légnyomást egy kalibrált manométerrel.**
- **EGÉSZSÉG VESZÉ- LYEZTETÉSE-, TŰZ- ÉS ROBBANÁSVESZÉLY!** A készüléket csak jól szellőzetett környezetekben használja.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Sohase lépje túl a 8 bar maximálisan megengedett munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- **VISSZARÚGÓ ERŐ!** Magas munkanyomásnál visszarúgó erők állhatnak elő, amelyek adott esetben túlterhelések által veszélyeztetésekhez vezethetnek.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! VISSZAÉLÉSSZERŰ HASZNÁLAT!** Ne irányítsa a készüléket emberekre és / vagy állatokra.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Energiaforrásnak sohase használjon oxigént vagy más gyúlékony gázokat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY! Oldja le előbb a tömlőt a sürített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről.** Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatózását.
- **A saját személyes védelmére használjon megfelelő testvédelmi eszközöket.**
- **A készülék használata közben tartsa a gyerekeket és más személyeket távol.** A figyelme elterelődése esetén elveszítheti a készülék feletti uralmát.
- Javítási- és karbantartási munkák, valamint szállítás előtt válassza le a készüléket a sürített levegő forrásról.
- A tömlőcsatlakozó kioldása alkalmával a vis- szacsapódó tömlő általi sérülések elkerülésére tartsa a tömlőt a kezében szorosan.
- **Figyeljen oda a készülék károsodásaira.** Ha a készüléken fogyatékosságokat állapít meg, semmi esetre sem szabad azt üzembe venni.
- Ne törje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben az megsérülhet.
- **UTALÁS!** Vegye figyelembe a felfújó anyag gyártójának a biztonsági utasításait.
- Ne távolítson el a készülékről típustáblákat - azok a készülék biztonsági szempontból releváns alkotó részei.
- Ha a készülékkel való járással még tapasztalatlan, hagyja magát betanítani a készülékkel való veszélyek nélküli járásról.

Originál tartozékok / - kiegészítő készülékek

- **Csak azokat a tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja amelyeket a Használati útmutatóban megadtak.** A Használati útmutatóban megadottaktól eltérő tartozékrészek az Ön számára sérülésveszélyt jelenthet.

6. Technikai adatok

Munkanyomás	0 - 8
Sürített levegő minősége	megtisztított, olajmentes és kondenzvíz mentes

Hodnoty hluku

Hangteljesítmény-szint L_{WA}	100 dB
Hangnyomásszint L_{pA}	89 dB
Bizonytalanság $K_{wa/pA}$	2,5 dB

A mérési értékek az ISO 3744.

7. Üzembe helyezés

A sürített levegő forrás csatlakoztatása

UTALÁS: A terméket kizárólag megtisztított, kondenzvíz- és olajmentes sürített levegővel s abad üzemeltetni és vele nem szabad a 8 bar maximális munkanyomást túllépni.

UTALÁS: Ahhoz, hogy a légnyomást szabályozni tudja, a sűrített levegő forrás egy (szűrő) nyomáscsökkentővel kell ellátva legyen.
Csatlakoztassa a terméket egy sűrített levegő forráshoz úgy, hogy az ellátó tömlő gyorscsatlakozóját a termék csatlakozó csonkjához (4) csatlakoztatja. A reteszelés automatikusan megtörténikan.

Be- és kikapcsolás:
A gomb (ON) megnyomásával a digitális nyomásmérő bekapcsol.
A nyomásmérő kb. 1 perc elteltével magától kikapcsol. De kikapcsolható a gomb (ON) újbóli megnyomásával is.

A nyomásmértékegységek beállítása:
A gomb (Func) megnyomásával 4 mértékegység (bar, MPa, kg/cm², PSI) között váltogathat.
Bar: A bar a nyomás egyik mértékegysége.

PSI: A Pound-force per square inch / Font per négyzetcol nyomásmértékegység az USA-ban használatos.
1 bar értéknek körülbelül 14,5 psi érték felel meg

MPa: Pascal az a nyomás, amelyet egy Newton erő egy négyzetméter felületre gyakorol.
1MPa értéknek 10 bar érték felel meg

kg/cm²: A kilogramm per négyzetcentiméter az a nyomásmértékegység, amely az egy négyzetcentiméterre átvitt erőnek felel meg. Technikai atmoszférának is hívják.
1 kg/cm² érték kb. 1 bar értéknek felel meg

A tömlőt egy 14-es villáskulcs segítségével lehet a sűrített levegős abroncsnyomás mérő-töltő készülékhez rögzíteni (B. ábra)

A sűrített levegős gumiabroncs felfújó és légnyomásmérő készülék (2) használata
1. Illessze a szelep-csatlakozót (5) a szelepre.
2. A légáramlás beindításához húzza meg a ravaszt (6) .
3. A légáramlás leállításához engedje el a ravaszt (6) . Olvassa le a manométeren (1) a légnyomást.
4. Ha a felfújt tárgyban túl sok a levegő (a nyomás túl magas): Levegő kiengedéséhez nyomja meg a kieresztő szelepet (3) .
5. Nyomja a szelepcsatlakozó (5) karját lefelé és húzza le a szelepcsatlakozót (5) a szelepről.
6. A munka befejezése után válassza le a készüléket a kompresszorról.

UTALÁS: Oldja le előbb a tömlőt a sűrített levegő forrásról és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a készülékről. Ezáltal megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen rángatózását.

8. Karbantartás és tisztítás

SÉRÜLÉSVESZÉLY! A tisztítás előtt válassza le a készüléket feltétlenül a sűrített levegő ellátásról.

A készülék karbantartásmentes.
- A készülék tisztításához ne használjon éles tárgyakat. A készülék belsejébe nem szabad folyadékoknak bejutni. Ellenkező esetben a készülék megkárosodhat.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket, a legjobb ha azt a munka befejezése után teszi.
- Tisztítsa meg a készülék házát egy száraz kendővel.

Akkumulátorcsere:
Húzza le a nyomásmérőről a gumiburkolatot, majd távolítsa el a csavart (a).
Távolítsa el az akkumulátorrekesz fedelét (7). Vegye ki az akkumulátorokat, és cserélje ki újakra (2 db CR2032 gombelem). Az akkumulátorok behelyezésénél ügyeljen a pólusok helyességére. Csavarozza vissza az akkumulátorrekeszt (7), és helyezze vissza a gumiburkolatot a nyomásmérőre.
Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések

A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók

A leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- A leselejtezett akkumulátorok elektromos készülékből való biztonságos kiszerelésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék

kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.

- Az akkumulátorok tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- A leselejtezett akkumulátorokat az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Akkumulátorok értékesítési helyei
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra a leselejtezett akkumulátorokra, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542 (EU) rendelet hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne.
	Stosować okulary ochronne.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 37
2. Opis urządzenia (rys. A-D) 37
3. Zakres dostawy 37
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 38
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 38
6. Dane techniczne 39
7. Uruchamianie 39
8. Czyszczenie i konserwacja 39
9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie 40
10. Deklaracja zgodności 54

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:
- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.
Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. A-D)

1. Manometr z cyfrowym wyświetlaczem
2. Pneumatyczny miernik do napełniania opon
3. Zawór odpowietrzający
4. Złączka wtykowa
5. Wąż ze złączem zaworu prosty
6. Dźwignia spustu
7. Otworzyć pokrywę komory baterii

3. Zakres dostawy

- 1 pneumatyczny miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem
- 1 wąż
- 1 Instrukcja obsługi

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy pneumatyczny miernik do napełniania opon przeznaczony jest do nadmuchiwania opon rowerowych, dmuchanych łodzi, materacy pompowanych, piłek itp.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Zaniedbanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić poważne obrażenia i / lub szkody materialne.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

- **Po napełnieniu sprawdzić ciśnienie powietrza za pomocą skalibrowanego manometru.**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO DLA ZDROWIA, POŻARU I WYBUCHU!** Urządzenia należy używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Do ustawienia ciśnienia roboczego należy użyć reduktora ciśnienia.
- **SIŁY ODRZUTU!** Przy wysokich ciśnieniach roboczych mogą wystąpić siły odrzutu, które w pewnych warunkach mogą prowadzić do zagrożeń wynikających z ciągłego obciążenia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! BŁĘDNE ZASTOSOWANIE!** Nigdy nie kierować urządzenia na ludzi i / lub na zwierzęta.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Nigdy nie używać tlenu ani innego palnego gazu jako źródła energii.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! Najpierw należy odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia.** Zapobiega to niekontrolowanemu wirowaniu lub odbiciu się węża doprowadzającego.
- **Do ochrony osobistej stosować odpowiednie środki.**
- **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia**. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Przed pracami naprawczymi i konserwacyjnymi oraz przed transportem należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
- Podczas luzowania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odbiciem węża.
- **Zwróć uwagę na uszkodzenia.** Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić je pod kątem wszelkich uszkodzeń. Jeśli urządzenie ma jakiekolwiek wady, nie wolno go w żadnym wypadku uruchamiać.
- Nie należy zaginać węża urządzenia. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.
- **WSKAZÓWKA!** Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, podanych przez producentów urządzeń nadmuchiwanych.
- Nie należy usuwać żadnych tabliczek znamionowych – są one elementami urządzenia mającymi wpływ na bezpieczeństwo.
- Przy braku doświadczenia w obsłudze urządzenia należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego obchodzenia się.

Oryginalne akcesoria / - przyrządy dodatkowe

- **Stosować wyłącznie akcesoria i przyrządy dodatkowe określone w instrukcji obsługi.** Używanie akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń u użytkownika.

6. Dane techniczne

Ciśnienie robocze (bar)	0 - 8
Jakość sprężonego powietrza	oczyszczone, wolne od oleju i kondensatu

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	100 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89 dB
Niepewność $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Wartość pomiarowa ustalona zgodnie z normą ISO 3744.

7. Uruchamianie

Przyłączanie źródła sprężonego powietrza
WSKAZÓWKA: Produkt może być eksploatowany wyłącznie z oczyszczonym, pozbawionym kondensatu i oleju sprężonym powietrzem i nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego 8 barów w urządzeniu.

WSKAZÓWKA: Aby móc regulować ciśnienie powietrza, źródło sprężonego powietrza musi być wyposażone w reduktor (filtr) ciśnienia.
Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza poprzez podłączenie szybkiego złącza węża zasilającego do złączki wtykowej (4) na produkcie. Następuje automatyczne zablokowanie.

Włączanie / wyłączanie:
Nacisnąć przycisk (ON), aby włączyć manometr cyfrowy. Manometr wyłącza się sam po ok. 1 minucie. Jednak manometr można również wyłączyć, naciskając ponownie przycisk (ON).

Ustawianie jednostek ciśnienia:
Poprzez naciśnięcie przycisku (Func) można zmieniac pominędzy 4 jednostkami (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: Bar to jednostka fizyczna określająca ciśnienie.

PSI: Pound-force per square inch / Funt na cal kwadratowy to jednostka miary ciśnienia w USA
1 bar odpowiada około 14,5 PSI

MPa: Pascal to ciśnienie wywierane przez siłę o wartości jednego newtona na powierzchnię jednego metra kwadratowego.
1 MPa odpowiada 10 barom

kg/cm²: Kilogram na centymetr kwadratowy to jednostka ciśnienia, która odpowiada sile przenoszonej na jeden centymetr kwadratowy. Określane również jako atmosfera techniczna.
1 kg/cm² odpowiada w przybliżeniu 1 barowi

Wąż można przymocować do pneumatycznego miernika do napełniania opon za pomocą klucza płaskiego (14) (rys. B).

Stosowanie pneumatycznego miernika do napełniania opon (2)
1. Włożyć złącze zaworu (5) na zaworze.
2. Wcisnąć dźwignię spustu (6), aby rozpocząć doprowadzanie powietrza.
3. Zwolnić dźwignię spustu (6), aby zatrzymać dopływ powietrza. Odczytać ciśnienie napełnienia na manometrze (1).
4. Jeśli w obiekcie do napełniania jest zbyt dużo powietrza (zbyt wysokie ciśnienie): Nacisnąć zawór odpowietrzający (3), aby spuścić powietrze.
5. Nacisnąć dźwignię złącza zaworu (5) w dół i ściągnąć złącze zaworu (5) z zaworu.
6. Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.
   WSKAZÓWKA: Najpierw należy odłączyć wąż od sprężarki, a dopiero potem odłączyć wąż zasilający od urządzenia. Pozwoli to uniknąć niekontrolowanemu wirowaniu się węża doprowadzającego.

8. Czyszczenie i konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!
Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać ostrych przedmiotów. Do wnętrza urządzenia nie mogą przedostawać się żadne ciecze. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie należy regularnie czyścić, najlepiej zawsze bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Obudowę czyścić wyłącznie suchą szmatką.

Wymiana baterii:
Ściągnąć gumową osłonę z manometru, a następnie wykręcić śrubę (a).
Otworzyć pokrywę komory baterii (7). Usunąć baterie i wymienić na nowe (2 x ogniwo guzikowe CR2032).

Podczas wkładania baterii zwracać uwagę na prawidłowe bieguny. Przykręć z powrotem komorę baterii (7) i ponownie nasunąć gumową osłonę na manometr. Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania

Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące utylizacji zużytych baterii

Zużyte baterie nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć zużyte baterie z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
  - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej (UE) 2023/1542. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite štitnik sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 43
2. Opis uređaja (sl. A-D) ... 43
3. Opseg isporuke ... 43
4. Namjenska uporaba ... 43
5. Sigurnosne napomene ... 44
6. Tehnički podatci ... 44
7. Stavljanje u pogon ... 44
8. Čišćenje i održavanje ... 45
9. Zbrinjavanje i recikliranje ... 45
10. Izjava o sukladnosti ... 54

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:
- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom.

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. A-D)

1. Manometar s digitalnim prikazom
2. Pneumatski mjerač punjenja guma
3. Odušni ventil
4. Utična nazuvica
5. Crijevo s ravnim ventilskim utikačem
6. Okidna poluga
7. Skinite poklopac odjeljka za baterije

3. Opseg isporuke

- 1 pneumatski mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom
- 1 crijevo
- 1 priručnik za uporabu

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transporte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Ovaj pneumatski mjerač punjenja guma prikladan je za napumpavanje guma bicikala, gumenih čamaca, zračnih madraca, lopta itd.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati teške ozljede i/ili materijalne štete.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

- **Nakon punjenja provjerite tlak zraka kalibriranim manometrom.**
- **UGROŽAVANJE ZDRAVLJA, OPASNOST OD POŽARA I EKSPLOZIJE!** Rabite uređaje samo u dobro provjetrenim područjima.
- **OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne prekoračujte maksimalno dopušten radni tlak od 8 bar. Za namještanje radnog tlaka uporabite reduktor tlaka.
- **REAKTIVNE SILE!** Pri visokim radnim tlakovima mogu se pojaviti reaktivne sile koje mogu uzrokovati opasnosti zbog trajnog opterećenja.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! ZLOUPORABA!** Uređaj nikada ne usmjeravajte na ljude i/ili životinje.
- **OPASNOST OD OZLJEDA!** Nikada ne rabite kisik ili druge zapaljive plinove kao izvor energije.
- **OPASNOST OD OZLJEDA! Najprije otpustite crijevo od izvora stlačenog zraka i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja.** Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje i trzaj opskrbnog crijeva.
- **Radi svoje zaštite rabite prikladna sredstva za zaštitu tijela.**
- **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe uređaja**. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- Prije radova popravljanja i servisiranja te prije transporta udaljite uređaj od izvora stlačenog zraka.
- Prilikom otpuštanja crijevne spojke čvrsto držite crijevo u ruci kako biste izbjegli ozljede uzrokovane odbijenim crijevom.
- **Vodite računa o oštećenjima.** Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li na uređaju oštećenja. Ako na uređaju postoje nedostatci, nipošto ga nije dopušteno stavljati u pogon.
- Ne savijajte crijevo uređaja. U suprotnom se ono može oštetiti.
- **NAPOMENA!** Pridržavajte se sigurnosnih napomena proizvođača artikla na napuhivanje.
- Ne skidajte označne pločice – one su sigurnosno relevantni elementi uređaja.
- Ako niste iskusni u rukovanju uređajem, trebali biste se podučiti o sigurnom rukovanju.

Originalni pribor / originalni dodatni uređaji

- **Rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za uporabu.** Uporaba drugih dijelova pribora koji nisu preporučeni u priručniku za uporabu može vas izložiti opasnosti od ozljeda.

6. Tehnički podatci

Radni tlak (bar)	0 - 8
Kvaliteta stlačenog zraka	očišćen, bez ulja i kondenzata

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	100 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Izmjerena vrijednost utvrđena je prema normi ISO 3744.

7. Stavljanje u pogon

Priključivanje izvora stlačenog zraka

NAPOMENA: Proizvod smije raditi isključivo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata i ulja i ne smije prekoračiti maksimalan radni tlak od 8 bar na uređaju.

NAPOMENA: Kako biste mogli regulirati tlak zraka, izvor stlačenog zraka mora biti opremljen (filtarskim) reduktorom tlaka.
Priključite proizvod na prikladan izvor stlačenog zraka tako da brzu spojku opskrbnog crijeva spojite s utičnom nazuvicom (4) na proizvodu. Blokiranje se obavlja automatski.

Uključivanje i isključivanje:

Digitalni manometar uključuje se pritiskom tipke (ON). Manometar se samostalno isključuje nakon otprilike 1 minute. Međutim, manometar se može isključiti i ponovnim pritiskom tipke (ON).

Namještanje jedinice za tlak:
Pritiskom tipke (Func) moguće je prebacivati između 4 jedinice (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: bar je fizikalna jedinica za tlak.

PSI: pound-force per square inch / funta po kvadratnom inču jest jedinica za tlak u SAD-u
1 bar odgovara otprilike 14,5 psi

MPa: paskal je tlak kojim sila od jednog njutna djeluje na površinu od jednog kvadratnog metra.
1 MPa odgovara 10 bara

kg/cm²: kilogram po kvadratnom centimetru jest jedinica za tlak koja odgovara sili prenesenoj na kvadratni centimetar. Naziva se i tehničkom atmosferom.
1 kg/cm² odgovara otprilike 1 bar

Crijevo se može s pomoću viličastog ključa (veličine 14) pričvrstiti na pneumatski mjerač punjenja guma (sl. B).

Uporaba pneumatskog mjerača punjenja guma (2)
1. Nataknite ventilski utikač (5) na ventil.
2. Pritisnite okidnu polugu (6) kako biste pokrenuli dovod zraka.
3. Pustite okidnu polugu (6) kako biste zaustavili dovod zraka. Očitajte tlak punjenja na manometru (1).
4. Ako u punjenom objektu ima previše zraka (previsok tlak): Pritisnite odušni ventil (3) kako biste ispustili zrak.
5. Pritisnite polugu ventilskog utikača (5) prema dolje i skinite ventilski utikač (5) s ventila.
6. Nakon završetka rada odvojite uređaj od kompresora.
   NAPOMENA: Najprije otpustite crijevo od kompresora i tek zatim odvojite opskrbno crijevo od uređaja. Tako ćete izbjeći nekontrolirano vrtloženje opskrbnog crijeva.

8. Čišćenje i održavanje

OPASNOST OD OZLJEDA! Prije čišćenja svakako odvojite uređaj od opskrbe stlačenim zrakom.

Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Za čišćenje uređaja ne rabite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. Inače bi se uređaj mogao oštetiti.
- Redovito čistite uređaj, najbolje uvijek neposredno nakon završetka rada.
- Očistite kućište suhom krpom.

Zamjena baterija:
Gumenu nazuvicu skinite s manometra, a zatim uklonite vijak (a).
Skinite poklopac baterijskog pretinca (7). Izvadite baterije i zamijenite ih novima (2 x gumbasta baterija CR2032). Pri umetanju baterija pazite na ispravan polaritet. Ponovno navrnite baterijski pretinac (7) i ponovno navucite gumenu nazuvicu na manometar.
Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži

Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju starih baterija

Stare baterije ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Radi sigurnog vađenja starih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da stare baterije nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Stare baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Prodajna mjesta baterija
  - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija

- Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)

• Ove izjave vrijede samo za baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koje podliježu Europskoj uredbi (EU) 2023/1542. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje starih baterija.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitna očala.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod 49
2. Opis naprave (slika A-D) 49
3. Obseg dostave 49
4. Namenska uporaba 49
5. Varnostni napotki 50
6. Tehnični podatki 50
7. Zagon 50
8. Čiščenje in vzdrževanje 51
9. Odlaganje med odpadke in reciklaža 51
10. Izjava o skladnosti 54

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:
- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi.

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.
Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika A-D)

1. Manometer z digitalnim prikazovalnikom
2. Pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom
3. Prezračevalni ventil
4. Vtični priključek
5. Ravna cev z ventilskim vtičem
6. Sprožilni vzvod
7. Pokrovček prostora za baterijo

3. Obseg dostave

- 1 pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka z digitalnim prikazovalnikom
- 1 cev
- 1 navodila za uporabo

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Ta pištola za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka je primerna za polnjenje pnevmatik za kolesa, gumijastih čolnov, zračnih blazin, žog itd.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/

upravljavec in ne proizvajalec.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Preberite vse varnostne napotke in navodila. Zaradi zamude pri upoštevanju varnostnih napotkov in navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb in/ali materialne škode.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

- **Po polnjenju s stisnjenim zrakom preverite z umerjenim manometrom.**
- **NEVARNOST ZA ZDRAVJE, NEVARNOST POŽARA IN EKSPLOZIJE!** Naprave uporabljajte samo v dobro prezračenih prostorih.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** V nobenem primeru ne smete prekoračiti najvišjega dovoljenega delovnega tlaka 8 bar. Za nastavitev delovnega tlaka uporabljajte reducirni ventil.
- **POVRATNI SUNKI!** Pri visokih vrednostih delovnega tlaka lahko pride do povratnih sunkov, ki lahko v določenih okoliščinah privedejo do poškodb zaradi dolgotrajne izpostavljenosti.
- **NEVARNOST POŠKODBE! NEPREDVIDENA UPORABA!** Naprave nikoli ne usmerite proti ljudem in/ali živalim.
- **NEVARNOST POŠKODBE!** Za vir energije nikoli ne uporabljajte kisika ali drugih gorljivih plinov.
- **NEVARNOST POŠKODBE! Cev najprej sprostite z vira stisnjenega zraka in šele potem odstranite dovodno cev z naprave.** Tako preprečite nenadzorovano opletanje oz. povratni sunek dovodne cevi.
- **Za osebno zaščito uporabite primerno osebno varovalno opremo.**
- **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate napravo**. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.
- Pred popravili in vzdrževalnimi deli ter pred prekinitvami delovanja in pred prevozom prekinite oskrbo naprave s stisnjenim zrakom.
- Pri odvijanju spojke gibko cev pridržite v roki, da se izognete morebitnim poškodbam, do katerih bi lahko prišlo, če bi cev skočila nazaj.
- **Pazite, da naprave ne poškodujete.** Pred zagonom preverite, ali ima naprava vidne znake poškodb. Če opazite znake pomanjkljivosti, naprave v nobenem primeru ne smete zagnati.
- Ne prepogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- **NAPOTEK!** Upoštevajte varnostne napotke proizvajalca pihalnega izdelka.
- Ne odstranite tipske ploščice – ta je sestavni del naprave, pomemben za varno uporabo naprave.
- Če nimate dovolj izkušenj pri delu z napravo, se udeležite usposabljanja za varno uporabo naprave.

Originalni pribor/dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo.** Uporaba dodatnih delov pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko pomeni nevarnost poškodb za vas.

6. Tehnični podatki

Delovni tlak (bar)	0 - 8
Kakovost stisnjenega zraka	očiščen, brez olja in brez kondenzata

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	100 dB
Raven hrupa L_{pA}	89 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	2,5 dB

Izmerjena vrednost je ugotovljena v skladu s standardom ISO 3744.

7. Zagon

Priključitev vira za stisnjeni zrak

NAPOTEK: Izdelek lahko deluje izključno s čistim, kondenziranim in brezoljnim stisnjenim zrakom in ne sme presegati največjega delovnega tlaka 8 bar na napravi.

NAPOTEK: Če želite uravnavati stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen s (filtrirnim) reducirnim ventilom.
Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka, tako da povežete hitro spojko dovodne cevi z vtično mazalko (4) na izdelku. Priključek se zaklene samodejno.

Vklop, izklop:
Ko pritisnete tipko (ON), se vklopi digitalni manometer. Manometer se po približno 1 minuti samodejno izklopi. Manometer lahko izklopite tudi s ponovnim pritiskom tipke (ON).

Nastavitev tlačnih enot:
S pritiskanjem tipke (Func) lahko preklapljate med 4 enotami (bar, MPa, kg/cm², PSI).
Bar: Bar je fizikalna enota za tlak.

PSI: Pound-force per square inch / Sila v funtih na kvadratni palec je merska enota za tlak, ki se uporablja v ZDA
1 bar ustreza približno 14,5 psi

MPa: Paskal je tlak, ki deluje na površini enega kvadratnega metra z enim Newtonom.
1 MPa ustreza 10 barom

kg/cm²: Kilogram na kvadratni centimeter je tlačna enota, ki ustreza sili, preneseni na površino enega kvadratnega centimetra. Označena je tudi kot tehnična atmosfera.
1 kg/cm² ustreza približno 1 baru

Cev lahko z viličastim ključem (velikost 14) pritrdite na pištolo za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom in merjenje tlaka (sl. B).

Uporaba pištole za polnjenje pnevmatik s stisnjenim zrakom (2)
1. Ventilski vtič (5) namestite na ventil.
2. Pritisnite sprožilno ročico (6), da začnete dovajati zrak.
3. Če želite prekiniti dovod zraka, spustite sprožilno ročico (6). Vrednost polnilnega zraka odčitajte na manometru (1).
4. Če je v predmetu, ki ga polnite, preveč zraka (previsok tlak): Pritisnite prezračevalni ventil (3), da izpustite zrak.
5. Pritisnite ročico ventilskega vtiča (5) navzdol in povlecite ventilski vtič (5) iz ventila navzgor.
6. Po končanem delu odklopite napravo s kompresorja.
   NAPOTEK: Cev najprej sprostite s kompresorja, šele nato odstranite dovodno cev z naprave. Tako se izognete nenadzorovanemu opletanju dovodne cevi.

8. Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST POŠKODBE! Pred čiščenjem napravo obvezno odklopite od vira stisnjenega zraka.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. Preprečite vdor tekočin v notranjost naprave. V nasprotnem primeru lahko poškodujete napravo.
- Napravo redno čistite, najbolje neposredno po zaključenem delu.
- Ohišje očistite s suho krpo.

Zamenjava baterije:
Z manometra snemite gumijasti ovitek, nato pa odstranite vijak (a).
Odstranite pokrovček prostora za baterijo (7). Odstranite bateriji in jih zamenjajte z novima (2 gumbni bateriji vrste CR2032). Pri vstavljanju baterij pazite na pravilno usmerjenost polov. Prostor za baterijo (7) ponovno privijte, nato pa na manometer ponovno namestite gumijasti ovitek.
Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

9. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo

Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite oklju prijazno.

Navodila za odlaganje rabljenih baterij

Stare baterije ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Za varno odstranjevanje starih baterij iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da starih baterij ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svinca
- Stare baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajalci baterij
  - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske uredbe (EU) 2023/1542. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih baterij med odpadke.

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Reifenfüllmessgerät mit digitaler Anzeige**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Tyre inflation gauge with digital display**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Appareil de mesure du remplissage des pneus avec affichage numérique**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici con indicatore digitale**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Bandenspanningsmeter met digitale weergave**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Medidor de inflado de neumáticos con indicador digital**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Medidor de insuflação de pneus com visor digital**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Přístroj na měření tlaku v pneumatikách s digitálním ukazatelem**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Pneuhustič s digitálnym manometrom**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Abroncsnyomás mérő készülék digitális kijelzővel**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Miernik do napełniania opon z cyfrowym wyświetlaczem**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Mjerač punjenja guma s digitalnim prikazom**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Pištola za polnjenje pnevmatik z digitalnim prikazovalnikom**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Digitaalnäiduga rehvitäite-mööteseade**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Padangų pripūtimo matavimo prietaisas su skaitmeniniu indikatoriumi**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Riepu manometrs ar digitālo indikāciju**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Däckfyllningsmätare med digital indikering**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Renkaidentäyttömittari digitaalisella näytöllä**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Dæktryksmåler med digitalt display**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Dekktrykkmåleapparat med digital visning**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Манометър за гуми с цифров дисплей**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία προϊόντος: Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο ψηφιακής ένδειξης**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Denumirea articolului: Manometru pentru pneuri cu afișaj digital**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Merač punjenja guma sa digitalnim prikazom**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Dijital göstergeli lastik basınç ölçeri**	Marka ****

***	****
7906100736	**SCHEPPACH**

**: Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 17.12.2025

- ☐ 2011/65/EU*
- ☐ 2014/30/EU
- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2004/22/EG
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ 89/686/EWG_96/58/EG
- ☐ 90/396/EWG
- ☐ 2023/826/EU

☒ 2006/42/EG
☐ **Annex IV**

Notified Body:
Notified Body No.:
Certificate No.:

☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} =
guaranteed L_{WA} =
☐ **Annex V**
☐ **Annex VI**
Notified Body:
Notified Body No.:

☐ 2016/1628/EU **Emission No.:**

EN 1953:2013

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.